



edenox

Armarios refrigerados Armario de mantenimiento de congelados

APS-401 / APS-601 / ANS-401 / ANS-601
APS-201-C / APS-401-C / APS-601-C
APS-401-I/ANS-401-I/ANS-401-C
APS-601-C/ANS-601-I/APS-601-I
APS-261

Manual de utilización y mantenimiento
Instruction manual
Mode d'emploi

ESPAÑOL

Información de seguridad

- Coloque el armario sobre una superficie plana, estable.
- Un técnico cualificado deberá llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa.
No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de Construcción
- Nunca utilice dispositivos de lavado de chorro o presión para limpiar el aparato.
- No utilice este aparato para almacenar existencias médicas.
- No utilice aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo, calentadores, máquinas de hacer helados, etc.).
- No deje que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta. Limpie el aparato inmediatamente si se produce contacto.
- No coloque productos encima del aparato.
- El aparato sólo es adecuado para uso en interiores.
- Las botellas que contienen un alto porcentaje de alcohol deben sellarse y colocarse verticalmente
- Siempre debe transportar, almacenar y manipular el aparato verticalmente y manipularlo de la base.
- Antes de llevar a cabo la limpieza, desconecte la máquina y desenchúfela del suministro eléctrico
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Deshágase del embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad
- Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el aparato

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto

Instalación

Importante: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda deje el aparato en posición vertical.

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20 cm entre la unidad y las paredes u otros objetos para ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.

Importante: Cuando utilice el aparato por primera vez, limpie los estantes y el interior con agua jabonosa.

Funcionamiento

Panel de control

El panel de control se encuentra en el frontal del aparato.

Cómo iniciar el funcionamiento

1. Cierre la puerta del aparato.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Configure la temperatura en el valor que desee: 0 (off), 1 (fresco) a 7 (frio).

Almacenamiento de producto

Para obtener los mejores resultados de su aparato siga estas instrucciones:

- Guarde alimentos en el aparato sólo cuando haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta.
- No ponga comida ni líquidos calientes sin cubrir en el interior del aparato.
- Envuelva o cubra la comida siempre que sea posible.
- No obstruya los ventiladores en el interior del aparato.
- Evite la apertura de las puertas durante períodos de tiempo prolongados.

Se incorpora una cerradura a las puertas para garantizar que los alimentos se mantengan seguros dentro de su aparato. Utilice las llaves suministradas para abrir / cerrar la puerta

Mantenimiento del armario

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza.
- Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie la junta de la puerta sólo con agua.
- Seque bien el aparato después de limpiarlo.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el agujero de desagüe hacia la bandeja de goteo.
- Un técnico cualificado debe llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.

Limpieza de la unidad

La limpieza periódica del condensador puede ampliar la vida del aparato.

Se recomienda que un técnico cualificado realice la limpieza del aparato.

Cambio de la lámpara (APS-201C, APS-401-C, APS-601-C)

- 1) Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico
- 2) Saque la tapa
- 3) Girar la lámpara para soltarla
- 4) Retirar la lámpara y sustituirla por una nueva con la misma potencia
- 5) Volver a colocar la tapa de plástico

Modelo	Referencia	Potencia (W)	Temperatura °C	Dimensiones (mm)	Peso (Kg)
APS-401	8316351	1200	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
APS-601	8316401	1400	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90
APS-201-C	8316311	1000	0°C to 8°C	600 x 585 x 845	44
APS-401-C	8316361	1400	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
APS-601-C	8316411	1600	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90
ANS-401	8336361	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
ANS-601	8336411	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94

Modelo	Referencia	Potencia (W)	Temperatura °C	Dimensiones (mm)	Peso (Kg)
ANS-401-C	8336351	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
ANS-601-C	8336401	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94
ANS-401-I	8336371	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
APS-401-I	8316371	1200	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
ANS-601-I	8336421	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94
APS-601-I	8316421	1400	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90

Solución de posibles problemas

Si su armario falla, por favor compruebe la tabla siguiente antes de llamar al servicio de asistencia

Problema	Posible causa	Acción
El aparato no funciona	El armario no está encendido	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado. Si el enchufe y el cable están dañados llame a un técnico cualificado.
	La clavija o el cable de alimentación están estropeados.	Llame a un técnico cualificado
	Problema de alimentación eléctrica	Compruebe el suministro eléctrico
	Problema de conexionado interno	Llame a un técnico cualificado
El aparato se activa, pero la temperatura es demasiado alta / baja	Demasiado hielo en el evaporador	Descongele el aparato
	Condensador bloqueado con polvo	Llame a un técnico cualificado
	Las puertas no están bien cerradas	Compruebe que las puertas estén cerradas y las juntas no estén dañadas
	El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el caudal de aire hacia el condensador está siendo interrumpido	Traslade el armario a un lugar más adecuado
	Alimentos no adecuados están almacenados en el armario.	Retire los alimentos calientes o aquellos que obstruyan al ventilador.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Aumente la ventilación o traslade el aparato a un lugar más fresco
	La temperatura en el interior es alta	Reduzca la cantidad de alimentos almacenados en el armario.

Problema	Posible causa	Acción
Fuga de agua	El aparato no está bien nivelado	Ajuste las patas roscadas para nivelar el aparato
	La salida de descarga está bloqueada	Limpie la salida de descarga
	El movimiento del agua hacia el desagüe está obstruido	Limpie la base del aparato
	El contenedor de agua está dañado	Llame a un técnico cualificado
El armario hace demasiado ruido	No se ha retirado la banda de seguridad	Retire la banda de seguridad
	Tuerca / tornillo flojo	Compruebe y apriete todos los tornillos y las tuercas

Desecho del producto

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico. Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

ENGLISH

Safety Information

- Position the cabinet on a flat and stable surface.
- A qualified technician should carry out installation and any repairs if required.
- Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - Fire Precautions
 - Building Regulations
- Never use pressure washers to clean the appliance.
- Don't use the appliance outside.
- Don't use this appliance to store medical supplies.
- Don't use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice-cream makers etc.).
- Don't allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal.
Clean immediately if contact occurs.
- Never store products on top of the appliance.
- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

About this manual

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your product.

How to install

Important: If the cabinet has not been moved or stored in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow the appliance to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance of 20 cm between the unit and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.

Important : Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.

Proceedment

Control Panel

The control panel is located on the front of the appliance.

Turn On

1. Close the door of the cabinet.
2. Connect it to a power supply.
3. Set the temperature as indicated: 0 (Off), 1 (Cool) to 7 (Cold)

Storing Food

To get the best results from your appliance, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fans inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.

Lock/Unlock the Doors

A lock is fitted to the doors to ensure foodstuffs are kept secure.

Use the keys provided to lock/unlock the door.

Maintenance

- Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with water only.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- A qualified technician must carry out repairs if required.

Cleaning the cold unit

Periodically cleaning the condenser can extend the life of the appliance.

It is recommended that a qualified technician clean the condenser.

Replace of Lamp (APS-201C, APS-401-C, APS-601-C)

- 1) Switch Off and disconnect the appliance from the power supply
- 2) Remove the plastic cover
- 3) Twist the lamp in its socket and release
- 4) Remove the lamp and replace the new one of the same power rating
- 5) Replace the plastic cover

Model	Reference	Power (W)	Temperature range °C	Dimensions (mm)	Weight (Kg)
APS-401	8316351	1200	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
APS-601	8316401	1400	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90
APS-201-C	8316311	1000	0°C to 8°C	600 x 585 x 845	44
APS-401-C	8316361	1400	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
APS-601-C	8316411	1600	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90
ANS-401	8336361	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
ANS-601	8336411	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94

Model	Reference	Power (W)	Temperature range °C	Dimensions (mm)	Weight (Kg)
ANS-401-C	8336351	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
ANS-601-C	8336401	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94
ANS-401-I	8336371	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
APS-401-I	8316371	1200	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
ANS-601-I	8336421	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94
APS-601-I	8316421	1400	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90

Troubleshooting - What to do in case of: If your cabinet develops a fault, please check the following table before making a call to your distributor or technical service.

Problem	Possible Cause	You must do
The cabinet doesn't work	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call a qualified Technician
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call a qualified technician
The temperature is too high or too low.	Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Call an agent or qualified Technician
	Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted	Move the refrigerator to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
The cabinet leaks water	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
	The discharge outlet is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged	Call an agent or qualified Technician
The cabinet is too noisy.	Loose nut/screw	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary

Waste disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not bliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

FRANÇAIS

Information de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - règlements sur la construction.
- Ne pas nettoyer cet appareil avec un nettoyeur à jet / à pression.
- Ne pas se servir de cet appareil pour stocker des médicaments.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (ex. chauffages, sorbetières, etc.).
- Ne pas éclabousser les composants en plastique ou les joints de porte d'huile ou de matières grasses. En cas d'éclaboussure, nettoyez immédiatement la surface touchée.
- Ne stockez aucun produit sur le dessus de l'appareil.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Les bouteilles qui contiennent un haut pourcentage d'alcool doivent être bouchonnées et rangées à la verticale dans le réfrigérateur.
- Veuillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil à la verticale et à le déplacer en tenant la base du châssis.
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité
- Surveillez les enfants pour les empêcher de jouer avec l'appareil

Information de ce manuel

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit.

L'installation

Important : Dans les cas où l'armoire a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veuillez à bien retirer toute la pellicule et les revêtements de protection de toutes les surfaces.
2. Veuillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.

Fonctionnement

Panneau de configuration

Le panneau de commande est situé sur le devant de l'appareil

Mise en marche

1. Fermez la porte de l'appareil.
2. Branchez l'appareil à une prise d'alimentation.
3. Réglez la température voulue: 0 (Arrêt), 1 (Froid) à 7 (Froid)

Les aliments

Suivez ces consignes pour profiter au mieux de votre appareil.

- Ne stockez des aliments dans l'appareil que lorsqu'il a atteint la bonne température de fonctionnement.
- Ne placez aucun aliment ou liquide chaud non couverts à l'intérieur de l'appareil.
- Autant que possible, enveloppez ou couvrez les aliments.
- Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil.
- Evitez de laisser trop longtemps les portes ouvertes.

Entretien

- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif. Ces produits peuvent laisser des résidus nocifs.
- Le joint de porte ne se nettoie qu'à l'eau.
- Veuillez à le sécher en l'essuyant après nettoyage.
- Ne laissez pas l'eau de nettoyage s'écouler à travers l'orifice de vidange du bac d'évaporation.
- Toute réparation doit être confiée à un technicien qualifié.

Nettoyage de l'unité

Nettoyer régulièrement le condensateur peut prolonger la durée de vie de l'appareil.

On vous recommande de confier le nettoyage du condensateur à un technicien qualifié.

Remplacement de l'ampoule (APS-201C, APS-401-C, APS-601-C)

- 1) Eteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation
- 2) Enlevez la couverture légère
- 3) Faites pivoter l'ampoule dans son socle pour la libérer
- 4) Retirez l'ampoule et la remplacez par une nouvelle ampoule de la même puissance
- 5) Remettez le couvercle en plastique

Model	Reference	Power (W)	Temperature range °C	Dimensions (mm)	Weight (Kg)
APS-401	8316351	1200	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
APS-601	8316401	1400	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90
APS-201-C	8316311	1000	0°C to 8°C	600 x 585 x 845	44
APS-401-C	8316361	1400	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
APS-601-C	8316411	1600	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90
ANS-401	8336361	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
ANS-601	8336411	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94

Modelo	Referencia	Potencia (W)	Temperatura °C	Dimensiones (mm)	Peso (Kg)
ANS-401-C	8336351	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
ANS-601-C	8336401	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94
ANS-401-I	8336371	2500	-18°C to -2°C	600 x 585 x 1850	74
APS-401-I	8316371	1200	0°C to 8°C	600 x 585 x 1850	69
ANS-601-I	8336421	2800	-18°C to -2°C	775 x 650 x 1885	94
APS-601-I	8316421	1400	0°C to 8°C	775 x 650 x 1885	90

Dépannage - Ce qu'il faut faire en cas: En cas de dysfonctionnement de votre appareil, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler votre service d'assistance.

Le probleme	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un technicien qualifié
	Power supply	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un technicien qualifié
L'appareil s'allume, mais la température est trop haute / basse	Excès de glace sur le vaporeur	Décongeler l'appareil
	Le condensateur est saturé de poussières	Appeler un technicien qualifié
	Les portes sont mal fermées	Vérifier que les portes sont fermées et l'état des joints
	L'appareil est situé près d'une source de chaleur ou l'air ne circule pas librement vers le condensateur	Déplacer le réfrigérateur pour le placer à un endroit mieux adapté
	Des aliments inadéquats sont stockés dans l'appareil	Retirer les aliments trop chauds ou les éventuelles obstructions au ventilateur
	Température ambiante trop haute	Augmenter la ventilation ou placer l'appareil à un endroit plus frais
	L'appareil est surchargé	Réduire la quantité d'aliments stockés dans l'appareil
Fuite d'eau	L'appareil n'est pas de niveau	Régler les pieds à vis pour le mettre de niveau (le cas échéant)
	Evacuation bouchée	Déboucher l'évacuation
	Circuit de vidange bouché	Nettoyer le plancher de l'appareil (le cas échéant)
	Bac à eau endommagé	Appeler un technicien qualifié
L'appareil fait beaucoup de bruit	La sangle de sécurité n'a pas été retirée	Retirer la sangle de sécurité
	Ecrou / vis desserrés	Vérifier et resserrer les écrous et vis

Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.